



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](http://berattelser.se)

إِسْتَأْذِنِي / Zama är bästi

Skreven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

(ar), Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

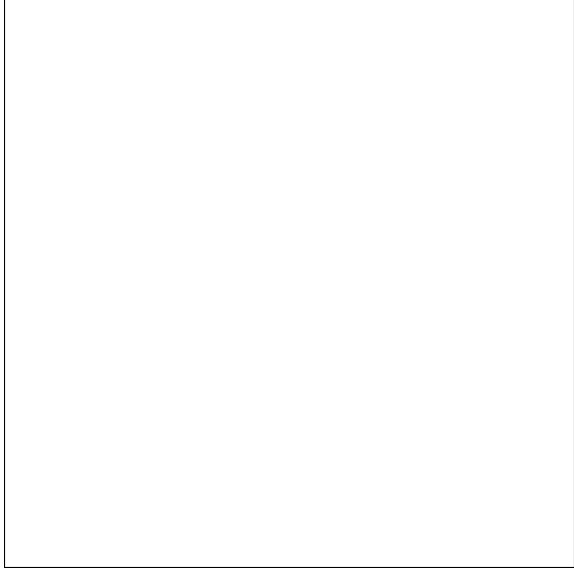
Detta verk är licensierat under en Creative Commons

Erkännande 3.0 Internasjonal Licens.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

إِسْتَأْذِنِي

Zama är bästi



✎ Michael Oguttu

🗣️ Vusi Malindi

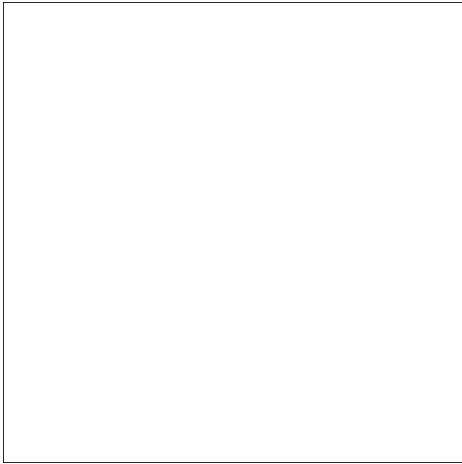
📄 Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

😊 arabiska / svenska

|| nivå 2

(utan bilder)





يَنَامُ أَخِي الصَّغِيرُ مُتَأَخِّرًا جِدًّا. أَنَا أَسْتَيْقِظُ بَاكِرًا لِأَنَّي مُمَيَّرَةٌ.

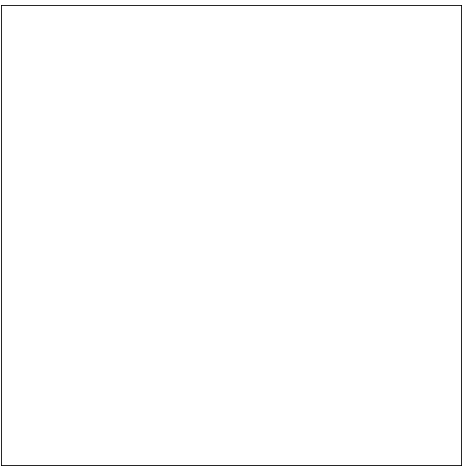
...

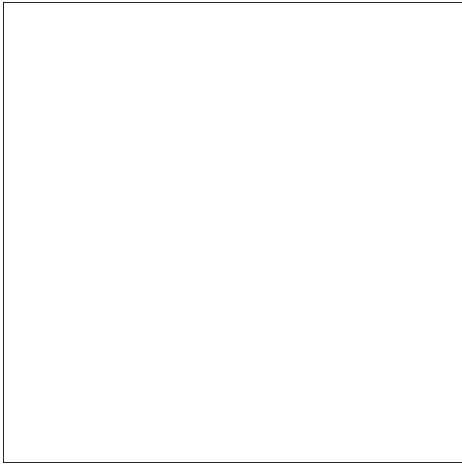
Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar tidigt för jag är bäst!

Det är jag som släpper in solen.

...

أَنَا وَاحِدَةٌ مِنَ الَّذِينَ يَسْتَجِوْنَ لِلشَّمْسِ أَنْ تَخْرُجَ.

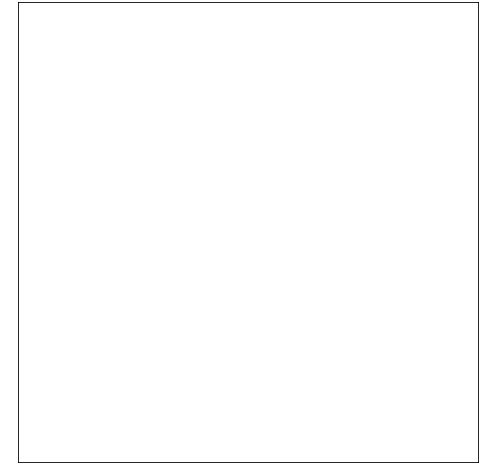




مَا مَا تَقُولُ لِي: "أَنْتِ نَجْمَتِي الصَّبَاحِيَّةُ".

...

"Du är min morgonstjärna", säger mamma.



أَنَا أَقُومُ بِكُلِّ هَذِهِ الْأَفْعَالِ كُلِّ يَوْمٍ. لَكِنَّ أَكْثَرَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي أُحِبُّهَا  
اللَّعِبُ. ثُمَّ اللَّعِبُ.

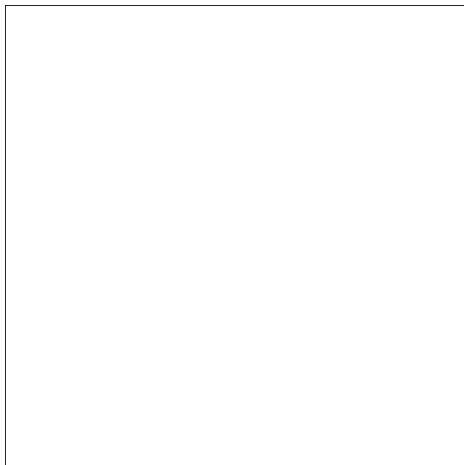
...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

...

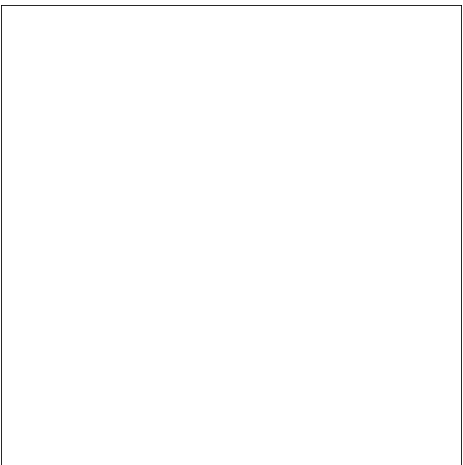
أنا أنشدكم و جدي، أنا را أحتاج لمتابعة أحدى  
أبناء جهدي في الصف الأقرم بالفضل بكل شيء.

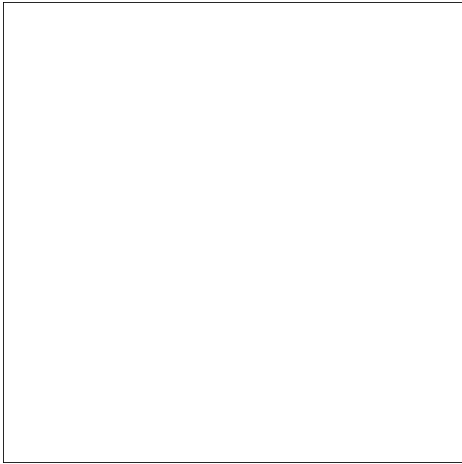


Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

...

أنا أنشدكم و جدي، أنا را أحتاج لمتابعة أحدى  
أبناء جهدي في الصف الأقرم بالفضل بكل شيء.

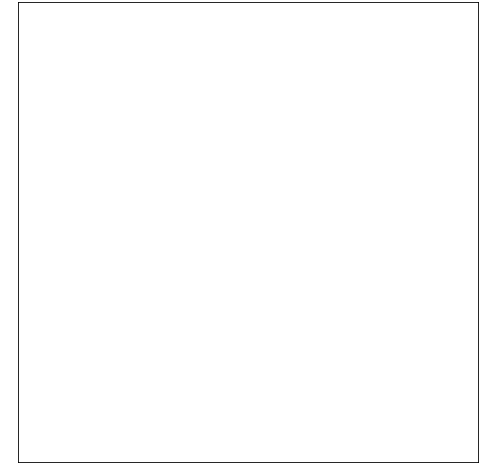




أَنَا يُفَكِّنِي أَنْ أَتَعَامَلَ مَعَ الْمَاءِ الْبَارِدِ وَالرَّائِحَةَ الْكَرِيهَةَ لِلصَّابُونَةِ  
الرِّزْقَاءِ.

...

Jag klarar mig med kallt vatten och blå,  
illaluktande tvål.



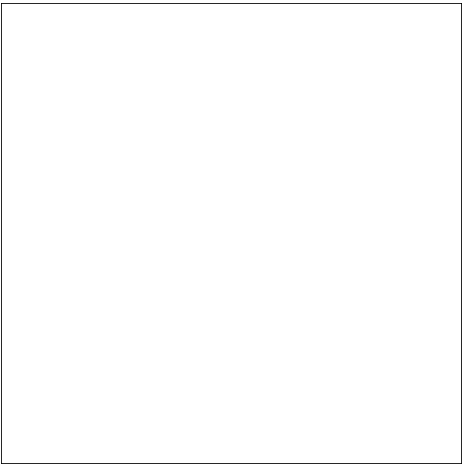
أَنَا أَتَأَكَّدُ مِنْ أَنَّ أَخِي الصَّغِيرُ يَعْرِفُ كُلَّ أَخْبَارِ الْمَدْرَسَةِ.  
...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som  
händer i skolan.

Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"

...

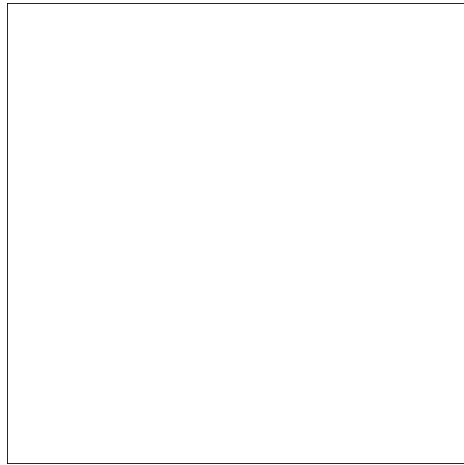
ما نسا تذكركي: "أنا نسي التندة، فأجبت: "أنا منسى!"

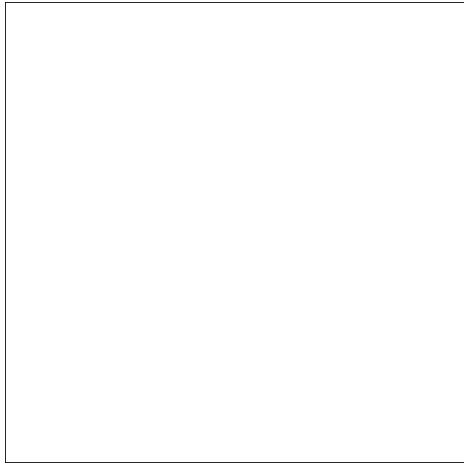


Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet på mina skor.

...

أنا أستطيع أن ألتصق أزراري وأربط حذائي.

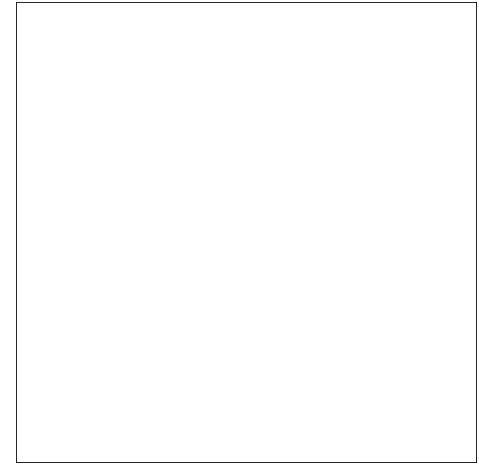




بَعْدَ الْإِسْتِحْمَامِ، أَسَلَّمُ عَلَى جَدِّي وَعَمَّتِي، وَأُودِّعُهُمْ.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster och önskar dem en god dag.



ثُمَّ أَلْبَسُ ثِيَابِي بِنَفْسِي، وَأَقُولُ: "أَنَا الْآنَ كَبِيرَةٌ".

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.